

## VOCABULARY.

The persons of the verb, singular and plural, are numbered from 1 to 6. Italic figures refer to page and line of the Prose Version. The few abbreviations call for no explanation.

A, *avec*, 85, 3006, 3028; 101, 34.  
 a tot, *cf.* atot.  
 aaisier, *contenter*, 532.  
 aatie, *animosité*, 956; *provocation*, 3279.  
 abai, *aboi*, 82.  
 abaier, *aboyer*, 90.  
 abé, *abbé*; *n.* abes, 9.  
 abeverer, *v. a.*, *abreuver*, 1970.  
 abitement, *habitation*, 166.  
 abiter, *habiter*, 2514.  
 açaindre, *ceindre*, 836.  
 acieser, *réfl.*, *cesser*, 1633.  
 acointier, *faire connaître*, 1684, 3216, 3225.  
 acoisier, *apaiser*, 3266.  
 acoisir, *p. p.* acoisir, *calmè*, *silencieux*, 415.  
 acoisious, *suspect*, 147.  
 acoistre, *accroître*, 266.  
 acoler, *embrasser*, 492, 1461.  
 aconter, *payer*, 791.  
 acou veter, *couvrir*, 2680, 2689.  
 acra venter, *briser*, 825.  
 acreant, *1. pr.* acreanter, *assurer*, 3475.  
 accroire, *prendre à crédit*, 791.  
 adamagier, *endommager*, 1816.  
 ademis, *prompt*, 1904.  
 adestrer, *amener*, *accompagner*, 421.  
 adiés, *toujours*, 2096.  
 adoler, *affliger*, 1531.  
 adont, *alors*, 154.  
 adrecier, *diriger*, 329.  
 adurer, *endurcir*, 1511.  
 aé, *âge*, 2820.  
 aesmer, *viser*, 2782.  
 affaire, *subs. m.*, *fortune*, *état*, 2820.  
 afaitier, *régler*, 1711, 2155; *afaitiés*, *élevés*, 1927.  
 afeutrement, *remboursement*, 289.  
 affermer, *soutenir*, 98, 45.  
 aficier, *affirmer*, *déclarer*, 995, 1678.  
 afier, *assurer*, 1309.  
 affire, *affliger*, 1813.

agrever, *accabler*, 116.  
 ahan, *ahant*, *douleur*, 1421, 1975.  
 aidif, *secourable*, 3385.  
 aie, 3. *pr.* aidier, 351; *1. pr. sj.*, 2611.  
 aige, *aigue*, *eau*, 143, 149, 2909.  
 aiglel, *aiglon*; *aigliaus*, *acc. pl.*, 3250.  
 aigrier, *piquer*, 1866.  
 aimant, *diamant*, 3362, 3365.  
 ain, *1. pr.* amer, 3416.  
 1. ainc, *jamais*, 62, 102, 3375; *ainc* mais, *idem*, 2663.  
 2. ainc, *1. pr.* amer, 345, 346.  
 ainques=ainc, 71, 2810.  
 ains, *plutôt*, 102; *avant*, 2368.  
 aiol, *aieul*, 37.  
 air, *colère*, 2832.  
 aire, *place*, 911, 2125.  
 aje=ai je, 96, 6.  
 1. ajue, 3. *pr.* ajuer, 1250.  
 2. ajue, *subs. aide*, 321.  
 ajuer, *aider*, 1967.  
 ajut, 3. *pr. sj.* ajuer, 2929.  
 al=a le, 27.  
 alaine, 3. *pr.* alener=halener, *souffler*, 100, 8.  
 alaiscent, 6. *impf. sj.* aler, 896.  
 alaisse, *1. impf. sj.*, 162.  
 alaitier, *v. n.*, *lêter*, 1979, 2773.  
 alesne, *poignon*, 787.  
 alie, *alise*, 692.  
 aloier, *allier (des métaux)*, 2972.  
 alve, *ventrière de la selle*, 308.  
 amaint, *1. pr.* amener, 2347.  
 amaise, *1. impf. sj.* amer, 3425.  
 amanevi, *dispos*, 2852; *alerte*, 3393.  
 amender, *v. n.*, *s'améliorer*, 30.  
 amentevoir, *mentionner*, 3482.  
 amer, *aimer*, 64.  
 amirant, *émir*, 366, 2980.  
 ancele, *servante*, 628.  
 anciserie, *ancienneté*, 3300.  
 ançois, *adv.*, *avant*, 1476.  
 andoi, *tous les deux*, 366.  
 anet, *petit canard*, 3259.  
 angele, *ange*, 2260, 3323.

NAISSANCE DU CHEVALIER AU CYGNE.

- anoier, *ennuier*.  
 anoit, 3. *pr. sf.* anoier, 114.  
 anuoit, 3. *impf.*, 120.  
 anuiose, *ennuyeuse*, 135.  
 anons, *annonce*, 1566.  
 anoution, *annonciation*, 3.  
 anste, *manche*, 3399.  
 anti, *ancien*; *fém.* antie, 349, 3301.  
 anuitier, *v. n.*, *faire nuit*, 99; *subs.*  
*la tombée de la nuit*, 94.  
 aorer, *prier*, 506.  
 apaier, *apaiser*, 526.  
 aparmain, *sur-le-champ*, 1354.  
 aparole, 3. *pr.* aparler, *adresser*  
*la parole* à, 2521.  
 apent, 3. *pr.* apendre, *être attaché*,  
 224.  
 apercevant, *clair*, 2596.  
 aperciut, *p. p.* apercevoir, 2418.  
 apert, *ouvert*, 612.  
 aplanoier, *caresser*, 2917.  
 apoie, *appuyée*, 2376.  
 apoier, *v. n.*, *s'appuyer*, 1400.  
 aporc, 1. *pr.* aporter, 2036.  
 apprendre, *prendre*, 3457.  
 après, *adv.*, 1070, 1711; à *côté de*,  
 1847, 2520.  
 apreviser, *apprivoiser*, 2665.  
 aprivoier, *idém.*, 2910.  
 aproier, *harceler*; aproié, *doulou-*  
*reux*, 1239.  
 aproismer, *v. n.*, *s'approcher*, 67.  
 aprovender, *approvisionner*, 1793.  
 arai, 1. *fut.* avoir, 196.  
 araisnier, *parler à*, 1397.  
 aranie, *combat à outrance*, 697.  
 araser, *emplir jusqu'aux bords*,  
 981.  
 aibroie, *lieu planté d'arbres*, 2092.  
 arçoier, *atteindre à coups de*  
*flèche*, 2157.  
 aregner, *attacher par la rêne*, 326.  
 arés, 5. *fut.* avoir, 525.  
 argu, *subs.*, *pensée*, 1609.  
 arguer, *aiguillonner*, 1577.  
 arme, *âme*, 1021.  
 aroit, 3. *cond.* avoir, 201.  
 arouteement, *sans arrêt*, 802.  
 arrabiant, *arabe*, 3137, 3162.  
 arse, *p. p. fém.* ardoir, 96, 23.  
 asaier, *essayer*, 2663.  
 asener, assener, *placer*, 890; *frap-*  
*per*, 2528; *arriver*, 3347.  
 asés, assez; d'asés, *de beaucoup*,  
 678.  
 aseûrement, *asseûrement*, *garan-*  
*tie*, 60, 3412.  
 asiet, 2. *impér.* asseoir, 1653.  
 asoplr, *asouplir*, *v. n.*, *faiblir*,  
 708; *consentir*, 2378.  
 asoté, *assoté*, 679.  
 assener, *v. asener*.  
 asseoir, *assiéger*, 100, 40.  
 asseür, *sür*, 98, 7; *adv.*, *en sûreté*,  
 2189.  
 atapiner, *v. n.*, *se déguiser*, 1941,  
 1951.  
 atargier, *subs.*, *retard*, 2918.  
 atent, 3. *pr.* atendre, 21, 180.  
 atornement, *préparatif*, 319.  
 atorner, *disposer*, 1099.  
 atos, *avec*, 271, 772; a tot, 2635;  
 atout, 47, 101; *adv.* 2562.  
 atraire (=estraiire), *tirer*, 1796.  
 atrean=autre an, 2814.  
 aucune, *quelque*, 1941.  
 aufriquant, *d'Afrique*, 3082.  
 aumaire, *armoire*, 8.  
 aüner, *unir*, 979, 2492.  
 auquant (li), *quelques uns*, 1028.  
 auques, *quelque peu*, 218, 1419.  
 aus, *eux*, 563; 97, 14.  
 ausi, *ainsi*, 1975, 2901, 3125; ausi  
 fait, 258; ausi faite, 2481.  
 autresi, *aussi*, 2718, 3287, 3328;  
 autresis, 2194.  
 autretant, *aussi*, 2984.  
 autretel, *semblable*, 3403.  
 autr'ier, *nagüdre*, 2467.  
 avaler, *baisser*, 1177, 2439.  
 avenant, *charmant*, 33, 40; par  
 avenant, *comme il convient*, 3340.  
 aventurer, *aller à l'aventure*, 3341.  
 averas, 2. *fut.* avoir, 1939.  
 averés, 5. *fut.*, 2399, 2659.  
 averois, 5. *fut.*, 2714.  
 aversier, *monstre, démon*, 80, 105.  
 avesprer, *faire tard*, 1472.  
 avison, *vision*, 3322.  
 avoec, *avec*, 44; *adv.*, 327, 2203.  
 avoie, 3. *pr.* avoier, 2892.  
 avoier, *v. a.*, *mettre sur la voie*,  
 1265; *v. n.*, *trouver son chemin*,  
 1363.  
 avoiera, 3. *fut.* avoier, 2325.  
 avoit, 3. *pr. sf.* avoier, 2267.  
 avon, 4. *pr.* avoir, 7.  
 avra, 3. *fut.* avoir, 743.  
 avrai, 1. *fut.* avoir, 3391.  
 avriel=avril, 3329.  
 avrois, 5. *fut.* avoir, 3419.  
 avuler, *aveugler*, 96, 29.  
 Bacelerie, *collectif de 'bachelier'*,  
 3011.  
 bacon, *lard*, 861.

NAISSANCE DU CHEVALIER AU CYGNE.

- baer, *regarder avec étonnement*, 2059.  
 bail, *i. pr.*, *bailler, donner*, 3026.  
 baillie, *pouvoir*, 475, 3021.  
 baillier, *donner*, 487; *prendre*, 1691.  
 baillir, *traiter*, 686.  
 baillius, *acc. pl. de baillif*=bailli, 1759.  
 balance, *hésitation, embarras*, 184, 207.  
 balc, *poutre*; *acc. pl. baus*, 1001.  
 balloier, *flotter*, 794, 3234.  
 bandon, *ban, pouvoir*; a b., *en toute liberté*, 656.  
 banir, *proclamer*; os banie, *armée levée par proclamation*, 709.  
 baote, *ouverture dans une tour*, 993.  
 baotiere, 1062, *v. baote*.  
 barat, *tromperie*, 2666.  
 barnage, *renon de baron*, 3039.  
 barné, *réunion de barons*, 1283.  
 baudor, *joie*, 722.  
 benefoçon, *bénédiction*, 1481.  
 beneir=bénir, 3498.  
 ber, *n. de baron*, 580, 3187; *adj.*, 627.  
 bernier, *conducteur de chiens*, 77.  
 bes, *n. de bec*, 2426.  
 beubance, *arrogance*, 197.  
 bisse, *biche*, 95.  
 blançoier, *devenir blanc*, 2895.  
 bliaut, *tunique ajustée*, 1622.  
 bohordeis, *combat de lances*, 440.  
 boherder, *joûter*, 44.  
 boin=bon, 2336; boine=bonne, 3280.  
 boisier, *tromper*, 1412.  
 boistel, *boisseau*, 863.  
 bos, *bois*, 114.  
 boufoi, 885, 921, *v. bufoi*.  
 bougerent, *adj.*, *de bougran*.  
 braç, *bras*, 2344.  
 bracie, *ce qu'on tient dans ses bras*, 938.  
 brai, *boue*, 1190.  
 braiel, *ceinture*, 3068.  
 brant, *épée*, 1796, 3097.  
 braser, *embraser*, 1278.  
 brief, *lettre*, 1721.  
 brueroi, *lieu rempli de bruyères*, 1777.  
 bronchier, *v. n.*, *s'incliner*, 2473; broncier, *v. a.*, *incliner*, 1698.  
 bruie, *action de brûler*, 683, 940.  
 bruir, *brûler*, 689.  
 brunaire, *lumière sombre*, 123.  
 bufoi, *arrogance*, 873.  
 buire, *cruche*, 2431.  
 buirie, *le contenu d'une buire*, 2493.  
 buisine, *trompette*, 889.  
 burnir, *brunir*, 3394.  
 buscier, *bosquet*, 1380.  
 bute, *p. p. fem.* boire, 1959.  
 C'=qu'.  
 c'=ço, 2057.  
 caaine, *chaîne*, 270.  
 caaler, *mettre bas*, 95, 35.  
 caainele, *petite chaîne*, 3326.  
 caasté, *chasteté*, 2308.  
 caïr, *choir*, 3256.  
 caiaus, *acc. pl. de caiel, petit chien*, 95, 35.  
 çaiens, *ci-dedans*, 702.  
 caient, 6, *pr. caïr*, 3437.  
 caïne=caaine, 3407, 3430, 3461.  
 çaingle, *sous-ventrière*, 1752.  
 caisne, *chêne*, 122.  
 calant, *bateau*, 838, 3404, 3448.  
 calenge, *dispute*, 2021.  
 cangier, *perdre, confondre*, 2404.  
 campagne, *champ*, 3150.  
 cans=champs, 2256.  
 cant, *coin*, 3147.  
 capel, *chapeau*, 2529.  
 caple, *combat*, 99, 35.  
 capler, *combattre*, 971, 3355.  
 car, *n. cars, chair*, 146.  
 carguier=chargier, 97, 7.  
 carier, *conduire un char*, 2341.  
 carin, *train*, 802.  
 carnier=charnière, 842.  
 carnins, *enchantement*, 1695.  
 caroler, *danser en rond*, 3151.  
 carpant, *serre*, 2426.  
 cascun, *cascune, chaque*, 2880, 3063.  
 casé, *vassal*, 1030.  
 casement, *fief*, 817.  
 cauls=cols, 96, 48; 99, 43.  
 caupe=coupe, 99, 45.  
 caure, *chaleur*, 116, 120, 1439.  
 caut, 3, *pr. caloir, importer*, 91; 99, 7.  
 cavestre, *chevêtre*, 1791.  
 cel, *ce, cet*, 53.  
 cele, *cette*, 149.  
 celi, *celle*, 279, 2418.  
 cels, *ceux*, 65, 524.  
 cembel, *combat*, 907.  
 cembeler, *combattre*, 896.  
 cendé, *éttoffe de soie unie*, 3070.  
 cerker, *chercher*, 79.  
 cerveler, *tête*, 1486; cervelier, *crâne*, 81.  
 cestui, *celui-ci*, 2211.  
 ceü, *p. p. caïr*, 2180; *ceüe, p. p. fem.*, 1574.

NAISSANCE DU CHEVALIER AU CYGNE.

- chacier, chachier, *chasser*, 74, 76.  
 chiere, *visage*, 1621.  
 cief, *bout*, 2650.  
 ciere=chiere, 1061; ciere haitie, 1655; ciere lie, 1657.  
 cierir=chérir, 2280.  
 1. ciés=chefs, 939.  
 2. ciés, *chez*, 1923.  
 ciese, 3. *pr. cesser*, 1264.  
 ciet, 3. *pr. cair*, 406, 1066.  
 cil, *celui-ci*, 10, 128; *n. pl.*, 18.  
 cille, *à celle-là*, 2448.  
 cius, *celui*, 3360.  
 1. cisne, *cygne*, 11.  
 2. cisne, 269, *v. sisne*.  
 clain, *plainte*, 687.  
 clamer, *proclamer*, 267; *quite clamer*, 2786.  
 claroier, *s'éclaircir*, 3255.  
 clau, *clou*, 831, 3054.  
 cloficier, *attacher*, 1091.  
 clost, 3. *pf. clore*, 1989.  
 clugnier, *cligner*, 1269.  
 cofinel, *petit panier*, 1312, 1441.  
 coi=quoi, 885, 2586.  
 coifere, *armure pour garantir la tête*, 1063.  
 coillant=cueillant, 1741.  
 cointe, *gentil*, 2537.  
 cointoement, *parure*, 312.  
 coisier, *réfl.*, *s'apaiser*, 1661, 2173; *v. n.*, 2166.  
 coisir, *apercevoir*, 169.  
 coitier, *piquer*, 3245.  
 col, *collet*, 2862.  
 colee, *coup sur le cou, accolade*, 3123.  
 colet, *petit chou*, 1818.  
 colier, *coloier, tendre le cou*, 3007, 2888, 2901.  
 conpli, *p. p. conplir, achever*, 2295.  
 confaitement, *comment*, 13.  
 conforter, *v. n., se consoler*, 3477.  
 congeer, *congédier*, 2317.  
 conistrai, 1. *ful. connoistre*, 2315.  
 conjoir, *v. act., faire un bon accueil à*, 348, 2988.  
 conjot, 3. *pr. conjoir*, 3452.  
 conmanç, *conmant, i. pr. commander*, 498, 2114.  
 connaissant, *reconnaissable*, 3145.  
 conaissance, *marque, devise*, 3148, 3160.  
 conaissance, *reconnaissable*, 2944; *conforme à l'original*, 3156.  
 conaissance, *connaissance*, 848.  
 conaissance, *instruit*, 2951.  
 connoist, 3. *pr. connoistre*, 2421.  
 compaignie, *compagnie*, 962.  
 conperer, *payer*, 710, 216, 2788, 2812.  
 conperra, 3. *ful.*, 756.  
 conplie, *complies*, 1849, 2368.  
 conplir, *accomplir*, 714.  
 conporter, *porter, soigner*, 2339.  
 conquest, *conquête*, 3348.  
 conreer, *préparer*, 1492.  
 conroi, *nourriture*, 880.  
 conroier, *équiper*, 779.  
 consaus, *n. de conseil, conseil*, 3382, 3386.  
 consellement, *conseil*, 54.  
 consivent, *p. pr. consivre, suivre*, 1008.  
 contraire, *subs. m., opposition*, 916.  
 contr'atendre, *v. a., attendre*, 2851.  
 contredit, *contradiction*, 2856.  
 contrestre, *résister à*, 2425.  
 contretenu, *résistance*, 1598.  
 contreval, *le long de*, 2172.  
 convenant, *manière d'être*, 1992; *situation des choses*, 1997.  
 convenent, *convention*, 2.  
 convenir, *falloir*, 47.  
 convent, *promesse*, 276.  
 converser, *fréquenter*, 2240.  
 1. cor, *coin*, 1622, 2411, 2493.  
 2. cor, *corne*, 85.  
 corecier, *courroucer, subs.*, 1075.  
 corliu, *courrier*, 774, 1538.  
 cors, *corps*, 371.  
 1. corsaire, *adj., qui fait la course*, 922.  
 2. corsaire, *gîte*, 1330.  
 1. corsier, *rapide à la course*, 92.  
 2. corsier, *courrier*, 1681.  
 cortil, *jardin*, 1815.  
 cos=coups, 2685.  
 cote=cotte, 983.  
 cotel, *subs., tranchant*, 1796.  
 coust=coût, 2264.  
 çou, *ce*, 61.  
 coupe, *coulpe*, 3173.  
 coute, *matelas*, 390.  
 couture, *champ labouré*, 2094.  
 creant, *engagement*, 1722; *don*, 2971.  
 creanter, *promettre*, 247, 1164.  
 creent, 1. *pr. creanter*, 3418.  
 creisse, 1. *impf. sj. croire, confier*, 2351.  
 cremés, 5. *impér. cremir*, 2309.  
 cremi, 1. *pf.*, *cremir*, 2582.  
 cremir, *craindre*.  
 cremor, *crainte*, 2304.  
 criece, *clameur*, 1631.  
 criem, 1. *pr. cremir*, 2250, 2584.  
 crieme, *épouvante*, 98, 37; 99, 30.

crien, 1. *pr.* *cremir*, 374.  
 crient, 3. *pr.*, 1781.  
 crier=*créer*, 3303.  
 crin, *cheveu*, 1625.  
 crolliere, *fondrière*, 1060.  
 crut, 3. *pf.* *croître*, 30, 41.  
 cuidier, *penser*.  
 cuvert, *perfide*, 2225.  
  
 Daintié, *friandise*, 1865.  
 dalés, à côté de, 104.  
 damoisel, *jeune gentilhomme, seigneur d'un pays*, 218.  
 dangere, *v. a.*, *soigner*, 2073, 2081.  
 dangier, *autorité*, 2486; *puissance*, 89, 528; *volonté*, 3201, 3220; *difficulté*, 1394, 2313; *tort, mauvaise conduite*, 2414.  
 deceü, *frustré*, 51.  
 deduit, *gaieté*, 3237.  
 defenir, *terminer*, 717.  
 defors, *hors*, 15.  
 defroer, *briser*, 1134, 2194.  
 degis, *faible*, 3400.  
 del=de le, 11.  
 delaiement, *délai*, 3420.  
 delie, *p. p. fem. déliée*, 1842, 1859.  
 delit, *n. delis, plaisir*, 3395.  
 delité, *subs. délice*, 676.  
 deliter, *v. n.*, *se réjouir*, 256.  
 delitier, 1700, *cf.* *deliter*.  
 delitous, *delectable*, 134.  
 deliverrai=*delivrerai*, 99, 30.  
 delivre, *déliuré*, 641; 98, 37.  
 demant, 1. *pr.*, *demander*, 2600.  
 demener, *pousser*, 2125; *exercer*, 1259.  
 dementer, *v. n.*, *se lamenter*, 2949.  
 demiselage, *qualité de damoisel*, 3041.  
 demoera, demoerra, 3. *fut.* *demorer*=*demeurer*, 355, 759.  
 demoriés, 5. *cond.* *demorer*, 730.  
 depaner, *déchirer*.  
 departie, *action de partager*, 1196; *distribution*, 2398.  
 departir, *disperser*, 451.  
 deporter, *épargner*, 1121.  
 deputaire, *de mauvaise sorte*, 920.  
 derver, *devenir fou*, 1136.  
 descaaner, *déchaîner*, 609.  
 desceplie, *discipline*, 707.  
 descî, *jusque à ce que*, 110; *descî a*, 2133; *descî en*, 2737; *descî que*, 3045; *descî qu'a*, 2391, 2400; *descî que en*, 2134.  
 deseritement, *action de déshériter*, 68.  
 desertie, *désert*, 481.

desevrer, *réfl.*, *se séparer*, 2532; *subs.*, *séparation*, 3434.  
 de si qu'a, *jusqu'à*, 692; *cf.* *descî*.  
 desireter, *déshériter*, 563.  
 desirier, *désir*, 2415.  
 desist, 2. *impf. sj.*, *dire*, 490, 632.  
 desistes, 5. *pf.*, 96, 20.  
 desmanevir, *v. a.*, *perdre*, 2276.  
 despense, *lieu de distribution*, 2543.  
 desperer, *v. n.*, *se désespérer*, 1609.  
 desreer, *v. a.*, *troubler*, 2538; *v. n.*, *s'écarter du chemin*, 2894.  
 desregner, *défendre en disputant*, 405.  
 desroi, *désarroi*, 890.  
 desrubant, *précipice*, 1828, 3336.  
 dessi=descî, 942.  
 destemprer, *détremper*, 1969.  
 destorbier, *vexation*, 1072.  
 destroit, *difficulté*, 113, 124, 684, 700.  
 desvoleper, *défaire*, 1437.  
 detrier, *detriier, détourner*, 83; *tarder*, 1848.  
 Deu, Dieu, 1, 52; *n.* Dex, 2.  
 1. deus=deux, 2352.  
 2. deus, *n. de duel, deuil*, 53.  
 deüsce, 1. *impf. sj.* *devoir*, 2441.  
 deut, 3. *pr.* *doloir, faire mal*, 1241.  
 deveriés, 5. *cond.* *devoir*, 1684.  
 devinement, *bon augure*, 742; *divination*, 3440.  
 deviner, *raconter*, 2959; *signifier*, 643.  
 devis, *souhait*, 3391, 3408.  
 deviser, *raconter*, 559.  
 di, 1. *pr.* *dire*, 257.  
 die, 3. *pr. sj.* *dire*, 1695, 3012.  
 dironmes, 4. *fut.*, *dire*, 38.  
 dit, *n. dis, parole*, 249, 3403.  
 doi, *n. de deus, deux*, 3469.  
 doie, 1. *pr. sj.*, *devoir*, 262, 1371.  
 doigniés, 5. *pr. sj.* *doner*, 1935.  
 doins, 465, *doïnse*, 2307; *doïnst*, 434, 3435; 3. *pr. sj.* *doner*.  
 doïnses, 2. *pr. sj.*, *doner*, 636.  
 dois, *table*, 2144.  
 doit, *doigt*, 432, 436.  
 dolouser, *se désoler*, 1964.  
 doués, 5. *pr. sj.* *doner*, 427.  
 dont, *d'ou*, 2754.  
 dont=donc, 941, 2010; *dusqu'a dont que*, 2150, 2248.  
 dou=de le, 2188.  
 dou, *deux*, 96, 29.  
 douëlis, *douillel*, 429.  
 dras, *n. de drap*, 2896.  
 droit, *n. drois, raisonnable*, 31; *exact*, 45; *propre*, 2719; *a droit, comme il convient*, 99, 15.

NAISSANCE DU CHEVALIER AU CYGNE.

dru, *ami*, 1601; drue, *amie*, 1570.  
 duel, *deuil*, 50.  
 duerrés, 5. *fut.* durer, 201, 11.  
 duerroit, 3. *cond.*, 1006.  
 duit, 3. *pr.* duire, *gouverner*, 59.  
 dusque, *jusque*; *jusque à ce que*,  
 3358.

Eage, *vie*, 2068.  
 1. el=en le, 6, 1279; ens el, 29.  
 2. el, *autre chose*, 254.  
 3. el, *elle*, 490, 2763.  
 electorie, *ellébore noire*, 142.  
 embler, 1568, *v.* enbler.  
 en=on, 2775.  
 enamer, *prendre en affection*,  
 2634.  
 enbatre, *réfl.*, *descendre*, 3466.  
 enbeü, *p. p.* enboire, 1594.  
 enbler, *voler*, 478.  
 enbrievement, *empressement*, 1010.  
 enbuscier, *embusquer*, 2015.  
 encaaner, *enchaîner*, 670.  
 encargier, *concevoir*, 1701.  
 encoïtier, *enfermer*, 1382.  
 enconter, *rencontrer*, 98, 13.  
 encroer, *accrocher*, *pendre*, 1135.  
 encouïr, *accuser*, 3190.  
 enditier, *indiquer*, 752.  
 endemain, *lendemain*, 1922.  
 endroit, *au moment de*, 1907.  
 ene=et ne, 194.  
 enfance, *folie*, 194.  
 enfançon, *petit enfant*, 25.  
 enfangier, *s'enfoncer dans la boue*,  
 902.  
 enfer, *infirme*, 1957.  
 enfes, *n. de enfant*, 30.  
 enforcier, *rendre plus fort*, 1242.  
 enganer, *tromper*, 1795.  
 engien, *artifice*, 884; *expédient*,  
 3376.  
 engignier, *tromper*, 2774.  
 engin, 917, *v.* engien.  
 enmiudrer, *augmenter*, 1855.  
 enne, 1468; en ne 98, 37; *v.* ene.  
 enon=en non, *au nom*, 2612.  
 enplumer, *v. n.*, *se couvrir de*  
*plumes*.  
 enquareler, *plier en carré*, 1536.  
 enrougier, *v. n.*, *devenir rouge*, 472.  
 ensegnier, *marquer*, 539.  
 ensement, *aussi*, 302.  
 enserir, *se faire soir*, 460.  
 ensi, *ainsi*, 361, 2711.  
 ens, *dedans*, 29.  
 ensus, *adv.*, *de côté*, 1551.  
 ent, *en*, 90, 792.  
 ente, *adj.*, *triste*, 527.

entendre, *v. n.*, *être attentif*, 237,  
 2796.  
 entendue, *intelligence*, 1573.  
 entente, *attaque*, 2531.  
 enterras, 2. *fut.* entrer, 101, 23.  
 enteser, *coucher en joue*, *tirer*,  
 2133; *lever pour frapper*.  
 entir, *entier*, 2615.  
 entirement, *entièrement*, 61.  
 entoscier, *empoisonner*, 1557.  
 entoise, 3. *pr.* enteser, 2131.  
 entredire, *enjoindre*, 1879.  
 entroblier, *troubler*, 715.  
 entrues, *pendant ce temps*, 1509;  
 entrues que, *pendant que*, 1236.  
 enveer, *envoyer*, 133.  
 envenimer, *empoisonner*, 1529.  
 envis, *adj.*, *à contre-cœur*, 3396;  
 a envis, *idem*, 2209, 2282.  
 envoit, 3. *pr. sj.* envoier, 96, 37.  
 envoleper, *envelopper*, 1489.  
 erbier, *pré*, 100.  
 erite, *adj.*, *hérétique*, *vil*, 148;  
 cose, *chose*; male erite cose,  
*maladie*, 148.  
 ermie, *subs.*, *désert*, 711; *adj.*, 509.  
 erranment, *sur-le-champ*, 286.  
 errant, *voyageant*, 324; *pelerins*  
 errant, 3114; *adv.*, *tout de suite*;  
 1735.  
 errer, *procéder*, 2491.  
 ersoir=hier soir, 229.  
 1. ert, 3. *impf.* estre, 502, 555, 2745.  
 2. ert. 3. *fut.*, 146, 150, 2191.  
 es=en les, 2881.  
 es vos, *voici*, 2331, 2871; es le vos  
*le voici*, 2015, 3450; es les vos  
*les voici*, 2637; ez vos, 160, 2641.  
 estes vos=es vos, 1729.  
 esbahir, *effrayer*, 2374.  
 esbanoiage, *amusement*, 3035.  
 esbanoïement, *plaisir*, 743.  
 esbanoier, *v. a.*, *amuser*, 3237.  
 esbanoit, *amusement*, 125.  
 escandeler, *divulguer scandaleuse-*  
*ment*, 1522.  
 escarimant, *adj.*, *designant une*  
*sorte d'étoffe*, 309, 2552, 3080.  
 escerpe, 2009, eskerpe, 1944, es-  
 querpe, 2005=écharpe.  
 esciant (a), *sciement*, 38.  
 esciele, *troupe en bataille*, 903.  
 escient (mien), *à mon escient*, 740.  
 escillier, *tourmenter*, 1248, 2455.  
 esclavine, *robe faite de l'étoffe de*  
*ce nom*, 1946.  
 esclice, *subs. fém.*, *éclat*, 3168.  
 escondire, *refuser*, 449, 3410.  
 esconser, *cacher*, 566, 2342, 3180.

NAISSANCE DU CHEVALIER AU CYGNE.

escorc, *giron*, 2446, 2571.  
 escorciz, *idem*, 95, 26.  
 escoter, *écouter*, 1.  
 escrits, 1523; *escrisiés* 1534, 1721,  
*impér. écrire*.  
 écrivent, *écrivain*, 751.  
 esduit, *refuge*, 2352.  
 esfroi, *bruit*, 2243.  
 eskekier, *trésor royal*, 1715.  
 eskiés, *échecs*, 43.  
 eskif, *n. eskius, disposé à éviter*,  
 2186, 2850, 3384.  
 eskiver, *éviter*, 3351, 3465.  
 esleecier, *réjouir*, 1229.  
 esligier, *acheter*, 307.  
 1. eslis, *p. p. eslire*, 2285, 3407.  
 2. eslis, *2. impér.*, 3390.  
 eslist, *3. pf.*, 3131.  
 esloengier, *louer*, 1379.  
 eslongier, *réfl., s'éloigner*, 2894.  
 esmaier, *mettre en émoi*, 513.  
 esmarir, *troubler*, 468.  
 esmerer, *épurer*, 2807.  
 esmeü, *p. p. esmouvoir*, 1592.  
 esmiudrer, *v. n., aller mieux*, 1963.  
 espaoir, *épouvanter*, 488.  
 esparrir, *casser*, 497; *réfl., se dis-*  
*perser*, 1009.  
 espaventer, 2505, *cf. espoenter*.  
 espeer, *percer d'un coup d'épée*,  
 1036.  
 esperir, *réfl., se réveiller*, 181, 2046.  
 esperis *n. de esperit, esprit*, 437,  
 1488, 2582.  
 espiel, *épieu*, 86, 103, 3398, 3406.  
 1. espier=espiel.  
 2. espier, *épier*, 2375.  
 espir, *esprit*, 540, 2549.  
 exploit (a), *vite*, 112.  
 exploittier, *accomplir*, 3485.  
 espoenter, *épouvanter*, 2437.  
 espoir, *peut-être*, 3001.  
 espeuse, *1. pr. sj., espouser*, 371.  
 esprent, *3. pr. esprenre*.  
 esquarie, *forms carrée*, 939.  
 esquarter, *partager en quatre,*  
*en morceaux*, 2615.  
 esqueut, *3. pr. escoudre, réfl., se se-*  
*couer*, 2895.  
 esquiver, *v. a., délivrer*, 98, 9.  
 esracier, *arracher*, 1183.  
 esrance, *détresse*, 183.  
 esrer, *voyager*, 283, 1973.  
 essaucier, *exalter*, 3052, 3219.  
 essoine, *excuse*, 768.  
 essorber, *détruire*, 2801.  
 estage, *séjour*, 3043.  
 estamper, *broyer*, 1982.  
 estancier, *essuyer*, 1565.

estant (en), *debout*, 2340.  
 estavoir, *falloir*.  
 estavra, *3. fut.*, 263.  
 estent, *3. pr. estendre*, 177.  
 ester, *se tenir debout, être*, 565,  
 982, 2111, 2493, 2518, 2928.  
 estera, *3. fut.*, 3402.  
 esteroient, *6. cond.*, 865, 2657, 3324.  
 esternir, *joncher*, 1897.  
 estochier, *frapper d'une arme*,  
 2164.  
 estoire, *histoire*, 3480, 3499.  
 estoper, *empêcher*, 631.  
 estor, *combat*, 1042, 3262.  
 estore=estoire, 95, 4.  
 estorer, *créer*, 463.  
 estorie, *histoire*, 6, 38.  
 estormir, *mettre en rumeur*, 335.  
 estouper=estoper, 1432.  
 estoutie, *arrogance*, 507.  
 estrelin, *sterling*, 547.  
 estroer, *percer*, 1015.  
 estuece, *3. pr. sj., estavoir*, 1565.  
 estuet, *3. pr.*, 265, 573.  
 1. estut, *3. pf.*, 575, 2765.  
 2. estut, *3. pf. ester*, 2374, 2409.  
 euc, *1. pf. avoir*, 237, 503, 2159.  
 eür, *heur*, 1858.  
 eve, *eau*, 2413.  
 ez vos=es vos.  
 Fabloiment, *série de fables*, 2767.  
 fabloier, *bavarder*, 2920; *parler*,  
 1089.  
 face, *3. pr. sj., faire*, 2.  
 fach, *1. pr.*, 95, 32.  
 faciés, *5. pr. sj.*, 524.  
 faerie, *conte de fée*, 3296.  
 fauroit, *3. cond.*, *faillir*, 2609.  
 fain=foin, 1354.  
 faintis, *dissimulé*, 1515.  
 fais=faix, 1363.  
 faisel, *faisceau*, 938.  
 faisil, *mâchefer*, 895.  
 faitis, *bien façonné*, 1875.  
 falés, *5. pr.*, *faillir*, 732.  
 fali, *3. pf.*, *faillir*, 2444.  
 falt, *3. pr. faillir*, 2366.  
 famine, *faim*, 1866.  
 fangie, *fange*, 1190.  
 faura, *3. fut. faillir*, 767.  
 fauser, *mentir*, 257.  
 favele, *mensongé*, 3324.  
 faveler, *mentir*, 3319.  
 fener, *faucher*, 1316, 2087.  
 fent, *3. pr. fendre*, 154, 3445.  
 fel=fer, 3130.  
 ferain, *bête sauvage*, 105.  
 feristes, *5. pf. ferir*, 2450.

NAISSANCE DU CHEVALIER AU CYGNE.

- ferrent, *adj.*, *gris de fer*, 298, 2945.  
 ferrent, 6. *sub.* ferir, 1002.  
 fervestir, *habiller de fer*, 1203.  
 fesissiés, 5. *impf. sj.*, faire, 2901.  
 fesistes, 5. *pf.* faire, 2454.  
 festeis, *adj.*, de fête, 440.  
 festoier, *faire fête*, 538, 3253.  
 feutrin, de feutre, 1948.  
 ficier, *ficher*.  
 fierce, *ferté*, 873.  
 fierer, *ferrer*, 1947.  
 fiert, 3. *pr.*, ferir, 441.  
 fievé, *fièffé*, 382.  
 fiux, n. de fil, fils, 40.  
 filatire, *phylactère*, 1278.  
 finer, *finir*, 645, 666, 3496.  
 fist, 3. *pf.* faire, 59, 302.  
 flos, *flot, marée*, 3466.  
 flun, n. fluns, *fleuve*, 137, 3119.  
 foillie, *lieu décoré de feuillage*, 1364.  
 foillu, *feuillé*, 123.  
 fondis, *adj.*, de fonte, 2202.  
 1. fons, *fond*, 135, 140, 3455.  
 2. fons, n. de font, 642.  
 font, 3. *pr.* fonder, 2214.  
 fontenel, *petite fontaine*, 2564.  
 fontenil, *idem*, 2867.  
 forçor, *plus grand*, 2147.  
 forgiés, *acc. pl. de forgiet, coffre*,  
 295.  
 1. forment, *froment*, 861, 2094.  
 2. forment, *beaucoup*, 116.  
 formie, 3. *pr.* formier = formoier,  
 1354.  
 formoier, *s'agiter*, 1257; *trembler*,  
 3238; *fourniller*, 3123.  
 fors, for 79, hors.  
 fortpaisier, *quitter son pays*, 3106.  
 fort, n. fors, 2199.  
 fou, *hêtre*, 98.  
 foucir, *supporter*, 948.  
 franc, n. frans, *noble, libre*, 66, 68.  
 fregon, *petit houx*, 1981.  
 fremeté, *fortification*, 2326.  
 froier, *briser*, 2886, 2887.  
 fu, feu, 2223; 101, 14, *pl. étincelles*,  
 895.  
 fubler, *s'affubler de*, 1946.  
 fui, 1. *pf.* estre, 207.  
 fuies, *loc. en fuies, en fuite*, 98, 19.  
 fuisce, fuisse, 1. *impf. sj.* estre,  
 2443; 99, 33.  
 fuitif, *fugitif*, 2042.  
 fulles = feuilles, 98, 3.  
 G' = je, 1455.  
 gaires, *guères*, 2323.  
 gaitier, *garder*, 480; *guetter*, 2530.  
 gambison, *pourpoint*, 790.  
 gant, *gentil, élégant*, 51.  
 garant, *garantie*; a garant, *en*  
*sureté*, 1738.  
 garir, *guérir*, 150.  
 gart, 3. *pr. sj.* garder, 735.  
 gehir, *avouer*, 2723.  
 geron, *giron*, 2428.  
 gerpir, *abandonner*, 1117.  
 gesine, *couches*, 694.  
 geude, *infanterie*, 825.  
 geüstes, 5. *pf.* gesir, 100, 15.  
 giete, 3. *pr.* jeter, 480.  
 gigle, *nom d'un instrument à cor-*  
*des*, 350.  
 gisarme, *arme d'hast*, 857.  
 gist, 3. *pr.* gesir, 1285, 1997.  
 giste, *gîte*, 147.  
 giu, *jeu*, 412.  
 glatir, *aboyer*, 1806.  
 glave, *glavie, épée*, 785, 1027.  
 glise, *église*, 3301.  
 gracie, 3. *pr.* gracier, *remercier*,  
 351.  
 graer, *accorder*, 587.  
 grant, *subs. m.*, *grandeur*, 1879.  
 gramoier, *réfl.*, *s'attrister*, 800.  
 grasiier, *remercier*, 1232.  
 gravel, 2111; *gravele*, 135, *gravier*,  
*sable*.  
 grebe, *crèche*, 2355.  
 greer, v. a., *doner*, 2661.  
 grever, *nuire à*, 878.  
 grieté, *peine*, 96, 30.  
 guain, *automne*, 3044.  
 gueis, *gué*, 2189.  
 guenchir, 100, 2; *guencir*, 2169; *ob-*  
*liquer, s'esquiver*.  
 gueredon, *récompense*, 2039.  
 gueredoner, *récompenser*, 3197.  
 guier, *guider*, 3008, 3183.  
 Hairon, *héron*, 2123.  
 haitier, v. a., *rêjourn*, 1235.  
 halle, 154, *hâle*, n. halles, 174.  
 hallé, *hâlê*, 175.  
 haper, *happer*, 84.  
 hardement, *hardiesse*, 3419.  
 hascie, *angoisse*, 1248.  
 haterel, *nuque du cou*, 1065.  
 haucier, *hausser*, 2474.  
 hauer, *piocher*, 1421.  
 herbant, *désert*, 2952.  
 herbergerie, *logement*, 1838; *her-*  
*bergerie*, 3271.  
 hermie, *lieu inculte*, 330, 1345; *cf.*  
*ermie*.  
 hie, *effort*; a une hie, *ensemble*,  
 936, 944.  
 hier, *battre au moyen d'une hie*, 945.



NAISSANCE DU CHEVALIER AU CYGNE.

hirecier, *hérissier*, 1690.  
 home, *homme*; *n. hom*, 20; *n. pl.*  
 home, 48; *acc. pl. homes*, 66.  
 honerance, *honneur*, 189.  
 housel, *acc. pl. housials, dimin. de*  
 huese, 1945.  
 hucie, *distance où porte la voix.*  
 hueis, *cri confus*, 407.  
 huese, *botte*, 1754.  
 hui, *aujourd'hui*, 182; hui mais,  
*désormais*, 2387, 3268.  
 huis, *porte*, 1989.  
 humelier, *s'incliner*, 556.  
 huque, 3. *pr. de huquier=hucier*,  
 100, 26, *appeler à haute voix.*  
 hurteur, *celui qui heurte*, 1058.

Iaue, *eau*, 100, 21.  
 icels, (*acc. pl. de icel*), *ceux-la*  
 1204; icés 668.  
 igest, *ce*; igeste, *cette*, 139.  
 icil, *celui-ci*, 367, 3001.  
 içou, *cela*, 673.  
 ier, *hier*, 204.  
 1. iere, 1. *impf. estre*, 2110.  
 2. iere, 1. *fut.* 2659.  
 1. ierent, 6. *impf. estre*, 78, 259.  
 2. ierent, 6. *fut.*, 1745.  
 iés, 2. *pr.*, estre, 559.  
 iex, *yeux*, 97, 10.  
 il, *n. pl. de il*, 374.  
 illuc, *là*, 28; illueques, 3308.  
 imaginous, *sculpté*, 144.  
 infer, *enfer*, 576.  
 irastrer, *mettre en colère*; *p. p.*  
 irascu, 1578, 2747.  
 iretage, *héritage*, 222.  
 ireté, *idem*, 2719.  
 ireter, *assurer un héritage à*, 246.  
 isnel, *vite*, 290; isnelement, *rapide-*  
*dement*, 287.  
 issi, *ainsi*, 110, 3159.  
 istera, 3. *fut. issir*, 101, 28.  
 ist, 3. *pr.*, 287.  
 isteroit, 3. *cond.*, 3310.  
 istroient, 6. *cond.*, 2734.  
 itel, *tel*, 2.  
 ités=itels, 1566.  
 ivernage, *adj., d'hiver*, 3044.

Jaserant, *adj., fait de mailles de*  
*fer*, 3118.  
 jel=je le, 175; je la, 368  
 jentil=gentil, 2206.  
 jesir, *v. gesir*, 1973.  
 jeü, *p. p. gesir*, 530.  
 1. joie, *suos. fém., bon accueil*, 457.  
 2. joie, *joyeuse, p. p. fém. de joir,*  
*v. n., se réjouir*; dame joie, 465.

3. joie, *p. p. fém. de joir, v. a.,*  
*bien accueillir*; feste joie, 722;  
 seror joie, *sœur favorite*, 1640.  
 joir, *v. a., bien accueillir, cares-*  
*ser*, 2536.  
 jogler, *n. de jogleor, jongleur*, 3182.  
 jon, *jonc*, 654.  
 jonqoi, *lieu couvert de joncs*, 884.  
 jornee, *voyage*, 1618.  
 jos=jus, 968.  
 jou, *je*.  
 juc, 1. *pf. gesir*, 1921.  
 juerrés, 5. *fut. jurer*, 99, 6.  
 juis, *dernier jugement*, 1890.  
 jumel, *jumeaux*, 95, 12.  
 juns, *jeun*, 1814.  
 1. jut, 3. *pf. gesir*, 22; 95, 18.  
 2. jut, *p. p. gesir*, 96, 22.

K'=que, 888.  
 keu, *cuisinier*, 1950.  
 keü, *p. p. cafr*, 1596; keüs, 100, 44.  
 keue, *queue, tige*, 479.  
 keurt, 3. *pr. courir*, 100, 23.  
 keute, *matelas*, 1842.  
 keute painte, *courtepointe*, 2552.

L'=li, 1081.  
 la, *là*, 9, 3106.  
 labastrie, *albâtre*, 3022.  
 lai, 2. *impér.*, laier, 2586.  
 laians, 1415; laiens, 165; *là dedans.*  
 laier, *laisser*.  
 laient, 6. *pr. laier*, 1031.  
 laigne, *subs. fém.*, bois, 2332.  
 lairai, 1. *fut. laisser*, 713.  
 lairis, *terrain en friche*, 1906.  
 laitroie, 1. *cond. laisser*, 370; *omet-*  
*tre*, 1937.  
 laïs, *là dedans.*  
 laissier, *laisser*.  
 lait, 3. *pr. laier*, 2328.  
 laisce, 3. *pr. laisser*, 2910; laist,  
 95, 32.  
 laist, 3. *pr. sj. laisser*, 3347.  
 lange, *bande en forme de langue,*  
 310, 3136.  
 langeis, *languissant?* 2060.  
 laser, *v. n., se laisser*, 119.  
 laste, *fatigue*, 158.  
 latimier, *interprète*, 1086.  
 1. le, *la*, 423.  
 2. le, *large*, 851, 852.  
 leccier, *réfl., se réjouir*, 1396.  
 legier, de legier, 88; *légèrement.*  
 lere, *n. de laron*, 3000.  
 1. les, *subs., côté*, 680, 2638, 2644.  
 2. les, *prep., à côté de*, 328, 2872.  
 let, 3. *pr. laier*, 149.

NAISSANCE DU CHEVALIER AU CYGNE.

- letré, *couvert d'inscriptions*, 3071.  
 1. leu, *loup*, 105.  
 2. leu=la où, 3284.  
 lever, 3. *pr. laver*, 152.  
 lever, *v. n., se lever*, 116, 2000;  
 lever de fons, *tenir sur les fons  
 baptismaux*, 1505.  
 1. li, *le (n. masc. de l'art. déf.)*, 3.  
 2. li, *la (n. fém. de l'art. déf.)*, 110,  
 1281.  
 3. li, *lui (dat. masc. et fém. du  
 pron. pers.)*.  
 lié, *joyeux, n. masc. liés*, 45; *fém.*  
*lie*, 3272; *n. pl. liet*, 781.  
 liemier, *limier*, 78.  
 lieve, 3. *pr. lever*, 1999.  
 ligeé, *subs. m., hommage lige*,  
 1227.  
 lignie, *lignée*, 3310.  
 limer, *lêcher*, 1480.  
 linaloés, *bois d'aloès*, 319.  
 lioncel, *lionceau*, 3147.  
 liste, *orle*, 3158.  
 litee, *portée*, 1296.  
 liu, *lieu*, 1359.  
 liue, *lieue*, 118.  
 liueis? 2197.  
 lo, 1. *pr. loer*, 100, 45.  
 loer, *louer*, 558; *conseiller*, 392.  
 loien, *lien*, 2961.  
 loier, *lier*, 2355, 2891.  
 loiés, 5. *impf. loer*, 2885.  
 lonc, *long, n. lons*, 16; *adv.*, 90.  
 longes, *de longues, longuement*, 799.  
 lor, *leur*, 86.  
 lorain, *bride, rêne*, 3093.  
 lormier, *éperonnier*, 3088.  
 los, *louange, consentement*, 362,  
 3275, 3348.  
 lués, *tout de suite*, 1559; *lués que,*  
*aussitôt que*, 3205.  
 luitier, *lutter*, 406.  
 luminaire, *lumière*, 1275.  
 lupart, *Lopard*, 3338.  
 Main, *de bonne heure*, 2175, 2239.  
 mainburnie, *tutelle, garde*, 2874.  
 maine, 3. *pr. mener*, 75, 1847.  
 mainent, 6. *pr. manoir*, 2105.  
 mains=moins, 1197; *au mains*, 2348  
 maint, 3. *pr. manoir*, 363, 3415.  
 maire=mer, 1338.  
 mairer, *maîtriser*, 2124, 2125.  
 mairien, *bois de charpente*, 945.  
 mais, *plus*, 89, 1704; *plus long-*  
*temps*, 1959; *excepté*, 1737, 2058;  
 mais que, *excepté que*, 264,  
 3147; *quoique*, 1848.  
 maisel, *carnage*, 2105.  
 maisiere, *muraille*, 1285.  
 maisnage, *séjour*, 3053.  
 maisnie, *gens de la maison*, 336.  
 maisnier, *homme attaché à la  
 maison*, 75.  
 majeure, *magistrat*, 225; *n. maire,*  
*maître*, 1334; *maîtresse*, 1325;  
*adj., plus grande*, 923.  
 malage, *souffrance*, 1244.  
 malfés, *démon*, 1347.  
 malle, *mâle*, 259.  
 malmis, *p. p. malmetre, gâter,*  
 2201.  
 maltalent, 2193, *colère*.  
 malvaistié, *méchanceté*, 2013.  
 manage, *manoir*, 227.  
 manant, *riche*, 860, 3110.  
 manandie, *domaine*, 331, 1199.  
 mandement, *lieu de ralliement,*  
*résidence*, 750, 1012, 3437.  
 mangon, *sorte de monnaie d'or,*  
 1109.  
 manier, *adj., à main*, 85, 2154, 2452.  
 manister, *administrer*, 552.  
 manoir, *v. n., habiter*, 2286; *subs.,*  
 164.  
 mant=ment, 2743.  
 mantelet, *dimin. de mantel, man-*  
*teau*, 2320.  
 mar, *mal*, 1578; *malheureusement,*  
 3267.  
 marce, *frontière*, 71.  
 marcir, *confiner*, 16.  
 marescié, *marais*, 2016.  
 martiriement, *martyre*, 1023.  
 martriier, *martyriser*, 1694.  
 masif, *n. masis, massif*, 435.  
 massice, 854, *fém. de masis, massif.*  
 mater, *dompter*, 1503.  
 matinét, *dimin. de matin*, 2588.  
 mece, 3. *pr. sj. metre* 1056, 1317.  
 meciner, *traiter*, 1960.  
 meisme, *même*, 322.  
 meismement, *surtoit*, 2878.  
 melaler, *accoucher*, 1240.  
 membrer, *v., impers, se souvenir,*  
 2208.  
 merc, *marque*, 2858.  
 mercier, *remercier*, 2369.  
 meriele, *chance*, 3318.  
 1. mes, *mets*, 3217, 3222.  
 2. mes=mece, 1753.  
 3. mes, *demeure*, 2672.  
 4. mes, *n., mon*, 3395, 3403.  
 mesaaisier, *faire de la peine à,*  
 520.  
 mesaise, *malaise*, 1769.  
 mesceoir, *arriver du mal; p. p.*  
 mesceü, 1602.

NAISSANCE DU CHEVALIER AU CYGNE.

meschief, *n.* mesciés, *souffrance*, 1243.  
 mescin, *jeune homme*, 987.  
 mescinete, *jeune fille*, 2558.  
 mescreüe, *p. p. fém.* mescroire, 1584, *infidèle*.  
 mescroire, *ne pas croire*, 3297.  
 meserrer, *s'écarter du devoir*, 569; 99, 47.  
 mesgarder, *subs.*, *absence d'esprit*, 1809.  
 mesis, 2. *pf.* metre, 561.  
 mesprendre, *commettre une faute*; mesprent, 3. *pr.*, 58.  
 mesprisance, *mépris*, 193.  
 mest, 3. *pf.* manoir, 505.  
 mestier, *besoin*, 104, 1399; *office*, 536.  
 mete, 3. *pr. sj.*, metre, 1651, 2721, 2964.  
 metiste, *améthyste*, 141.  
 mi=moi, 196.  
 miee, *quantité de mie*, 2446.  
 miedi, *midi*, 120.  
 mier, *pur*, 1080.  
 1. mire, *médecin*, 1695, 2717.  
 2. mire, 3. *pr. sj.*, merir, *recompenser*, 2370.  
 mirer, *voir*, 2825.  
 moi, *mesure, état convenable*, 881.  
 moie (la)=ma, 1837.  
 moliier, *v. n.*, *se remuer*, 1356.  
 moillier, *épouse*, 244, 2416.  
 molt, *beaucoup, très*, 9.  
 mont, *monde*, 1954.  
 montenier, *montagnard*, 2151.  
 mordre, *meurtre*, 1324.  
 1. mors, *morsure*, 1529.  
 2. mors, *subs.*, *n. de mort*, 1605.  
 3. mors, *adj.*, *n. de mort*, 2272.  
 mortel, *qui mérite la mort*, 99, 42.  
     *n.* mortex, 97, 30.  
 mostier, *monastère, église*, 6.  
 mostre, *inspection*, 1702.  
 muier, *adj.*, *mué*, 2148.  
 mucier, *cacher*, 474.  
 muete, *meute*, 83.  
 muire, 1. *pr. sj.* mourir, 96, 24.  
 mus, *n. de mul, mulet*, 1897.  
  
 Nage, *navigation*, 3042.  
 nagier, *naviguer*, 1025.  
 nai, *brut; fem.* naie, 931.  
 naje, *non*, 236.  
 nasel, *partie du casque qui protège le nez*, 3138.  
 navee, *charge d'un vaisseau*, 1033.  
 navie, *flotte*, 838.

nef, *n.* nes, 2200, *navire*, 3402; *vase*, 447.  
 nequedent, *néanmoins*, 1512.  
 neporquant, *idem*, 175, 2624; *nonporquant*, 220.  
 nen, *ne*, 1322.  
 nenil, *non*, 1469.  
 nel=ne la, 370; ne le, 560; ne li, 600.  
 1. nes=ne les, 461, 480.  
 2. nes, *même*, 909, 949.  
 3. nes, *v. nef*.  
 niés, *n. de neveu*, 1072.  
 niant, *nient, rien*, 159.  
 no (al), *à la nage*, 2419, 2504.  
 nobleté, *noblesse*, 1567.  
 noëler, *nieller*, 170.  
 1. noer, *nouer*, 2819.  
 2. noer, *nager*, 1024, 3373.  
 noiélé, *ciséllé*, 3067.  
 noient, 369, 372; *cf.* niant.  
 1. noier, *v. n.*, *se noyer*, 2152.  
 2. noier, *nier*, 2466.  
 noirçoier, *être noir*, 2909.  
 noise, *bruit*.  
 noisier, *faire du bruit*, 172, 1371.  
 non, *nom*, 1, 396, 429, 1099, 1099.  
 noncier, *annoncer*, 1251.  
 none, *trois heures de l'après-midi*, 1315.  
 nontion, *annonce*, 11.  
 noreçon, *action de nourrir*, 1322.  
 norois, *adj.* norwégien, 3095.  
 neuf, *neuf*, 2201.  
 nus, *n. de nul*, 20; *quelque*, 1031, 2516.  
  
 O, *avec*, 75, 3977, 3425.  
 oblit, 3. *pr. sj.* oblir, 733.  
 oc, 1. *pf.* avoir, 236.  
 ocesiscent, 6. *impf. sj.* ocire, *tuer*, 911.  
 ochiés, 5. *pr. sj.* de ochire, *tuer*, 95, 28.  
 od, 3289, *v. o*.  
 1. oes, *profit*, 303.  
 2. oes=œufs, 1977.  
 oés, 5. *imper.* oïr, 337.  
 1. oï, 3. *pf.* oïr, 276.  
 2. oï, *p. p.*, 7.  
 oïant, *gér.* oïr, 1820.  
 ofe, *son*, 334.  
 oïent, 6. *pr.* oïr, 100, 4.  
 oïl, *oui*, 2712.  
 oïr, *quïr, entendre*.  
 oïre, *voyage*, 1776, 2635.  
 oïrent, 6. *pr.* errer, 3478.  
 oïssor, *épouse*, 234.

NAISSANCE DU CHEVALIER AU CYGNE.

o'ssiés, 5. *impf. sj.*, 888.  
 oje, *oui*, 1165, 1917, 2612.  
 olifant, *ivoire*, 169.  
 ombrage, *sombre*, 3033.  
 ombroier, *v. n.*, *se mettre à l'ombre*, 1376, 2453.  
 onor, *possession, empire*, 58.  
 onques, *jamais*, 26.  
 or, *maintenant*, 1, 2216.  
 or—*or, tout à l'heure—maintenant*, 1563.  
 oras, 2. *fut. oir*, 254.  
 ord, *sale*, 96, 19.  
 orains, *tout à l'heure*, 1587.  
 1. ore, *brise*, 127.  
 2. ore=*or*, 1591.  
 orer, *prier*, 555.  
 orés, 5. *fut. oir*, 1407, 2790.  
 orfene, *orphelin*, 69.  
 orgellos, *orgueilleux*, 72.  
 orgie, *orge*, 1867.  
 orison, *oraison*, 3314.  
 ormiere=*or mier*, 1070.  
 oron, 4. *fut. oir*, 1113.  
 1. ors, *n. de or*, 1931.  
 2. ors, *ours*, 208.  
 ort, *jardin*, 2964.  
 ortel, *idem*, 2262.  
 os, 1. *pr. oser*, 1555, 2791.  
 1. ost, *n. os, armée*, 709.  
 2. ost, 3. *pr. sj. oser*, 1708, 2498.  
 osteler, *loger*, 1810.  
 ostoyer, *v. n.*, *guerroyer*, 1592.  
 ostoir, *autour*, 2122, 3259.  
 1. ot, 3. *pf. avoir*, 4; *impers. (il y eut)*, 49, 126; *out* 616.  
 2. ot, 3. *pr. oir*, 90, 115, 300, 1371, 2158, 3411.  
 otroier, *accorder*, 280.  
 ouser, *oser*, 145.  
 ovrer, *v. a.*, *faire, accomplir*, 2262.  
  
 Paielle, *poêle*, 1861.  
 paiénie, *adj. fem.*, *payenne*, 1185; *subs.*, 3307.  
 paille, *étouffe de soie*, 309.  
 peinturer, *peindre*, 3405, 3406.  
 pais, *paix*, 70.  
 pais, *pays*, 111.  
 paire, 3. *pr. sj. paroir*, 2130.  
 paisant, *cf. fortpaisier*.  
 paune, *plume*, 2050.  
 papine, *bouillie*, 1492.  
 par, *adv.*, *parfaitement, tout à fait*, 17, 35.  
 parage, *rangé, noblesse*, 163.  
 parant, *p. pr. paroir*, 2217.  
 parcanter, *chanter entièrement*, 650

parçonier, *subs.*, *copartageant*, 2480  
 pardoins, 1. *pr. pardonner*, 100, 1.  
 pardurable, *éternel*, 1651.  
 parfont, *profond*, 95, 29  
 parmenablement, *perpétuellement* 3427.  
 paroir, *paraître*.  
 partie, *embarras*, 702.  
 partuer, *tuer tout à fait*, 1579.  
 pascor, *pâques*, 3330.  
 pasquage, *adj. de pâques*, 3051.  
 passoner, *soutenir avec des pieux*, 976.  
 past, 3. *pr. sj. passer*, 946.  
 pastoier, *nourrir*, 1923.  
 pavement, *salle pavée*, 389.  
 pecoier, *mettre en pièces*, 3243.  
 peliçon, *vêtement intérieur en fourrure*, 445.  
 pelukier, *v. n.*, *becqueter*, 2112.  
 peneanchier, *sorte de confessional, réduit*, 1376.  
 peneancier, *pénitent*, 2925.  
 peneent, *idem*, 734.  
 pener, *refl.*, *s'efforcer*, 893, 1938, 2487; *v. n.*, *peiner*, 263.  
 penst, 3. *pr. sj. penser*, 714.  
 per, *compagne*, 244.  
 perece, *paresse*, 3124.  
 perer, *lapider*, 763.  
 perriere, *pierrier*, 1053.  
 perron, *grosse pierre*, 1102.  
 pert, 3. *pr. paroir*, 2058; 96, 19.  
 pesteleis, *trépigement*, 409.  
 petit, *adv.*, *peu*, 2249, 3169; *petitet*, 3176.  
 peuc, 1. *pf. pooir*, 1678, 2151, 2157.  
 peüe, *p. p. fem. paître*, 1585.  
 peüscent, 6. *impf. sj.*, 87.  
 piec'a, *naguère*, 1950.  
 pièce, *espace de temps*; *sous piece, au bout de quelque temps*, 1624.  
 piesmement, *très cruellement*, 1034.  
 pieur, *pire*, 96, 9.  
 1. pis, *poitrine*, 1151.  
 2. pis, *n. de pif, pieux*, 1892.  
 pison, *pisson, poisson*, 3153, 1949.  
 pissoncel, *dimin. de pisson*, 2107.  
 piue, *fém. de pif*, 3315; *cf. pis*.  
 place, 3. *pr. sj. plaie*, 1521.  
 plaidier, *parler*, 2477; *tenir le plaid*, 1547.  
 plain, *plein*, 62.  
 plains, *n. de plaint, p. p. plaindre*, 1287.  
 plaît, *plaid*, 2459.  
 plaïsier, *plier*, 1231.  
 plaïst, 3. *pr. plaie*, 2217.  
 planer, *lisser*, 3165.

NAISSANCE DU CHEVALIER AU CYGNE.

plenier, *grand*, 98, 1055, 2143, 2153, 2928.  
 plenté, *abondance*, 859.  
 plentoïe, *abondante*, 3290.  
 plevir, *garantir*, 1164.  
 plevissiés, 5. *impér.*, 1299.  
 plot, 3. *pf.* plaïre, 1252.  
 pluïsoir, *plusieurs*, 3271.  
 poëstif, *puissant*, 430, 1229.  
 1. poi, *poix*, 965.  
 2. poi, *peu*, 650.  
 point, 3. *pr.* poindre, 3046.  
 pois, *poïds*, 2216.  
 poise, 3. *pr.* peser, 174, 1569, 2664.  
 poist, 3. *pr. sj.*, 1115.  
 pooir, *v. n.*; *pouvoir*; *subs.*, 3309.  
 por, *pour*, 1; à cause de, 177; *malgré*, 1631.  
 pora, 3. *fut.* pooir, 1163.  
 porc, 1. *pr.* porter, 1834.  
 porchacier, *rechercher*, 1832.  
 porent, 6. *pf.* pooir.  
 porgarder, *soigner*, 2241.  
 porpenser, *réfléchir*, 1494; *porpensé*, *résolu*, 660.  
 porprendre, *occuper*, 798.  
 porquerre, *procurer*, 2827.  
 porquis, *p. p.* porquerre, 3429.  
 porsivir, *poursuivre*, 3289.  
 portraire, *prolonger*, 919.  
 porveance, *provision, munition*, 198.  
 posnee, *jaillance*, 1617.  
 pot, 3. *pf.* pooir, 576.  
 poverte, *pauvreté*, 97, 34.  
 prael, prael, *préau*, 126, 2110, 3128.  
 premerain, *adj.*, *premier*, 1699;  
*premerains, adv.*, 2985.  
 premiers, *adv.*, *premièrement*, 1023.  
 prenderas, 2. *fut.* prendre, 361.  
 prendés, 5. *impér.* prendre, 250, 299.  
 prenge, 3. *pr. sj.* prendre, 393, 680, 3050.  
 presant—en presant, *aussitôt*, 1744.  
 presegning, *marquer du signe de la croix*, 1478.  
 presiscent, 6. *impf. sj.* prendre, 208.  
 presisse, 1. *impf. sj.*, *s'attaquer à* 98, 17.  
 preu, *bonheur*, 2303.  
 preudon, *prud homme, homme de bien*, 9, 23.  
 primes, *pour la première fois*, 676, 1583.  
 prison, *prisonnier*, 712.  
 printans, *printemps*, 3329.  
 prist, 3. *pf.* prendre, 10.  
 privé, *adj.*, *intime*, 665; *subs.*, 1517

proïsier, *réfl. se procurer de l'estime*, 3252.  
 proposment, *intention*.  
 pruec, *dehors*, 1477.  
 pueent, 6. *pr.* pooir, 84.  
 puer, *dehors*, 480.  
 puestic, *poterne*, 1152.  
 puier, *monter, gravir*, 2143, 3127.  
 puirier, *offrir, présenter*, 1982, 2660, 2883, 2929.  
 puis, *prép.*, *depuis*, 2879.  
 puison, *brucavage*, 1960.  
 puist, 3. *pr. sj.* pooir, 559.  
 pule, *peuple*, 415, 1286.  
 pume, *pomme*, 474.  
 pumete, *petite pomme*, 2996.  
 pute, *fém. de put, sale*, 96, 19.  
 puterie, *vie déréglée*, 96, 20

Quaance, *chance*, 182.  
 quaisier, *casser, mutiler*, 2168.  
 quanc'=quanque, 1556.  
 quanque, *tout ce que*, 224.  
 quans, *adj. pron. pl.*, *combien de*, 3332, 3337.  
 1. quant, *quand*, 1862.  
 2. quant, *combien*.  
 quaré, *carré*; *quaré sentier, chemin de traverse*, 2701.  
 quaresmage, *adj.*, *de carême*, 3045.  
 quarial, *carreau d'arbalète*, 858.  
 quarte, *fém. quatrième*, 1545.  
 quartier, *portion*, 2472.  
 quemande, *commande*, 97, 45.  
 que, *car*, 31, 595, 1733, 2136, 2389; *si que*, 2576; *pour que*, 1108; *pourquoi*, 162; *que que, quoi que*, 1355, 2744, 3252.  
 queraï, 1. *fut.* querre, 362.  
 querker, *chercher*, 2700.  
 querre, *chercher*, 868, 3254.  
 querrés, 5. *fut.* querre, 1329.  
 querriés, 5. *cond.*, 1924.  
 querroie, 1. *cond.* croire, 95, 14.  
 quertial, *quartier, sommet d'une tour carrée*, 1093.  
 ques=que les, 2272.  
 qui=si quelqu'un, 2138.  
 qui, *acc. de qui*, 35.  
 quide, 3. *pr.* cuidier.  
 quident, 6. *pr.*, 679.  
 1. quier, *quierent, pr. querre*, 138, 215.  
 2. quier, 2. *impér.* querre, 1539.  
 quieroit, 3. *cond.* cair, 3318.  
 quil=qui le, 824, 2641.  
 quintaine, *mannequin armé sur lequel les chevaliers s'exerçaient à frapper*, 441, 3034.

NAISSANCE DU CHEVALIER AU CYGNE.

- quire, *cuire*, 1977.  
 1. quis=qui les, 508, 2067.  
 2. quis, *p. p.* querre, 425, 2207.  
 quisinaire, *subs.*, *mets*, *manger*, 2132.  
 quisine, *cuisine*, 894.  
 quist, 3. *pf.* querre, 2242.  
 quit, 1. *pr.* cuidier, 1357.  
 quite, *p. p. fém.* cuire, 1862.  
 quivrier, *général*, 179, 1347, 2115, 2586.
- Rabourer, *rembourrer*, 1751.  
 racater, *racheter*, 601.  
 racorder, *réconcilier*, 1147.  
 raemant, *redempteur*, 32, 1825.  
 raembre, *racheter*.  
 raençon, *personne tenue sujette à rançon*.  
 1. raient, 3. *pr.* raembre, 816.  
 2. raient, 6. *pr. sj.* ravoit, *avoir de nouveau*, 1122.  
 raier, *luire*, 177; *rayonner*, 2392.  
 rain, *branche*, 1921.  
 raler, *retourner*, 1471, 2228.  
 ralumer, *v. n.*, *recouvrer la vue*, 100, 9.  
 ramenbrer, *v. impers. se ressouvenir*, 1680, 2813.  
 ramentevoir, *rappeler à la mémoire*; *p. p.* ramenteü, 1591.  
 ramellie, *broussailles*, 937, 947.  
 ramier, *bois*, 1408.  
 ramu, *rameux*, 205.  
 ranprogne, *raillerie*, 197.  
 raplenir, *remplir*, 3024.  
 raront, 6. *fut.* ravoit, *avoir de nouveau*, 52.  
 raser, *emplir jusqu'aux bords*, 1453.  
 raüner, *réunir*, 252.  
 ravoier, *v. n.*, *se remettre dans la route*, 1392.  
 ravor, *ravine*, 3465.  
 reçaingler, *sangler de nouveau*, 1800.  
 recet, *lieu de retraite*, 2326.  
 reciut, *p. p.* recevoir, 2839.  
 reclamer, *prier*, 1823.  
 recorder, *réfl.*, *se souvenir*, 668.  
 recovrier, *recouvrement*, 91, 2459.  
 refierer, *ferrer de nouveau*, 1750.  
 regehir, *avouer*, 1519.  
 rekeudre, *recoudre*; *rekeusent*, 6. *pr.*, 788.  
 relenquir, *abandonner*, 1220.  
 remaing, 1. *pr.* remanoir, 3339.  
 remaint, 3. *pr.* remanoir, 1228, 2107.  
 remanés, 5. *impér.* remanoir, 3417.  
 remanoir, *rester*.  
 remanra, 3. *fut.* remanoir, *cesser* 3363.  
 remansiscent, 6. *impf. sj.* remanoir, 3412.  
 remasus, *p. p.* remanoir, 1068.  
 remés, *p. p.* remanoir, 681, 1051.  
 remest, 3. *pf.* remanoir, 938.  
 remuer, *changer*, 3361.  
 renc, *n.* rens, *rang*, 78, 2496.  
 renaier, *rembourrer*, 1751.  
 rendue, *subs.*, *religieuse*, 101, 1.  
 renga, *rangée*, 947.  
 repaire, *retour*, 1920.  
 repairier, *v. n.*, *rentrer*, 97.  
 reporpenser, *réfl.*, *se recueillir*, 1624.  
 reposer, *v. n.*, *se reposer*, 576.  
 reprover, *prouver*, *reprocher*, 2790.  
 repus, *p. p.* reponre *catcher*, 2840; *repuse*, 3001.  
 resbaudir, *réveiller*, 3286.  
 rescourre, *v. a.*, *délivrer*, 97, 40.  
 rescousse, *p. p. fém.* 98, 11.  
 respamer, *nettoyer*, 551.  
 respandre, *reluire*, 314.  
 resont, 6. *pr.* restre, *être (de son côté)*, 1050.  
 reter, *accuser*, 98, 44.  
 retoire, *reprandre*, 1606.  
 retraire, *revenir*, 3466.  
 reube, *robe*, 295, 2602.  
 revel, *plaisir*, 2106.  
 revoist, 3. *pr. sj.* raler, 1942.  
 riser, *vire*, 100, 4.  
 riu, *ruisseau*, 152, 2088.  
 rivier, *rive*, 2411.  
 rivoier, *chasser en rivière*, 2146.  
 robeor, *voleur*, 2301.  
 roé, *orné de roues*, 771, 1622.  
 rogoier, 2705, *v.* roujoier.  
 roiame, *royaume*, 16, 2976.  
 roie, *raie*, 2896.  
 roion, *royaume*, 18.  
 roine, *reine*, 2027.  
 rois, *n. de roi*, 3.  
 1. roit, *dur*, 3459.  
 2. roit, *n.* rois, *filet pour prendre du gibier*, 76, 77, 88; *filet pour prendre du poisson*, 620.  
 roncin, *n.* roncis, *cheval de charge*, 446.  
 rover, *demander*, 2373.  
 runger, *rouger*, 2174.  
 ruer, *v. n.*, 2139; *v. a.*, 2168; *ruer puer*, 2998.  
 ruevent, 6. *pr.* rover, 3288.  
 ruist, 3. *pr. sj.*, 449.

runer, *parler bas*, 1998.

Sable, *martre zibeline*, 3084.  
 sacier, *arracher*, 2784.  
 saciés, 5. *impér.* savoir, 20, 38.  
 sai, 1. *pr.* savoir, 162.  
 saignier, *réfl.*, *se faire le signe de la croix*.  
 sain, *sein*, 2417.  
 saine, 3. *pr.* saignier, 185.  
 sairement, *serment*, 56.  
 salvagine, *bête sauvage*, 2799.  
 samit, *brocart*, 444, 3080.  
 sanblant, *apparence, mine*, 168; *opinion*, 2956.  
 sanicle, *nom d'une plante médicale*, 1980.  
 sanler, *sembler*, 95, 4, 9.  
 saous, *fém.* saoule, *rassasié*, 97, 32.  
 sap, *sapin*, 1435.  
 saque, 3. *pr.* saquier=sachier, 98, 16.  
 sarai, sarés, *fut.* savoir, 2744, 2780, 3003.  
 sauçoi, *saussaie*, 904.  
 sauf, *subs.* garde, 2195.  
 saume, *psaume*, 1998.  
 saumoyer, *psalmodier*, 1378.  
 1. saut, 3. *pr.* salir, 88, 131, 2162.  
 2. saut, 3. *pr.* *sj.* salver, 1821.  
 sauvecie, *lieu sauvage*, 1358.  
 saverés, 5. *fut.* savoir, 2992.  
 1. se, *si*, 101, 40.  
 2. se, *et*, 1644, 2403.  
 sece, 3. *pr.* sacier, 1067.  
 seciés *p. p.* secier, *sécher*, 2417.  
 secroi, *secret*, 874.  
 seent, 6. *pr.* seoir, 2079.  
 seés, 5. *pr.* seoir, 2652.  
 seiel, *sceau*; *acc. pl.* seiaus, 777.  
 seir, *v. n.*, *s'asseoir*, 1972.  
 sel=si le, 1309; si la, 138, 1615.  
 selonc, *adv.*, *au long*, 1900.  
 sels, *n. de seul*, 675.  
 selt, 3. *pr.* soloir, *soulcoir*, 1319.  
 semoune, *convoquer*, 775.  
 sempres, *tout de suite*, 150.  
 sen=son, 54.  
 senefier, *indiquer*, 2995.  
 sente, *sentier*, 330.  
 seoit, 3. *impf.* seoir.  
 sepucure, *sépulcre*, 3113.  
 seri, *doux*, 487; en seris, *tranquille*ment, 1873.  
 seriens, 4. *cond.* estre, 1700.  
 serré, *prép.*, 1384.  
 sers, *n. de serf*, 67, 1361.  
 server, *conserver*, 2447.  
 1. ses, 2. *pr.* savoir, 1333.

2. ses, *n. de son*, 119.  
 set, 3. *pr.* savoir, 329.  
 seuc, 1. *pf.* savoir, 207, 2155.  
 seulement, *adv.*, *tout seul*, 3433.  
 seürté, *såreté*, 2712.  
 seus, *n. de seul*, 107.  
 seüst, 3. *impf. sj.* savoir, 598.  
 seut, 3. *pf.* savoir, 2062.  
 seut, 3. *pr.* soloir, *souloir*, 3342.  
 sevent, 6. *pr.* savoir, 1244.  
 sevrer, *mettre de côté*, 2833.  
 si, *et*, 17, 20, 33, 49, 59, 74, 168; *jusqu' à ce que*, 1374, 2518, 2648, 2824, 3442; et si, 2501, 2739, 2876, 2889, 2904.  
 sié, *siège*, 2023.  
 sieme, *septième*, 511.  
 siet, *sept*, 450.  
 sieue, *sienne*, 100, 20.  
 sifaitement, *ainsi*, 360, 2757.  
 seror, *sœur*, 2941; *n. suer*, 2943, 3377.  
 siglaton, *étouffe de soie*, 444, 3082.  
 siglier, *aller à voile*, 3445, 3479.  
 sis, *six*, 2868.  
 sisne, *signe*, 2728, 2729, 2735.  
 sist, 3. *pf.* seoir, 660.  
 siste, *sixième*, 3469.  
 siute, *suite*, 3204.  
 siut, 3. *pr.* sibir, *suivre*, 830.  
 soeï, *doucement*, 127, 131, 1250, 2871.  
 soferrons, 4. *fut.* sofrir, 2352.  
 soie=sienne, 1605.  
 soie, *p. p. fém.*, soier, 1845.  
 soier, *scier*, 795.  
 sohaucier, *hausser*, 541.  
 soldes, *soudé*, 2192.  
 soloir, *avoir coutume*.  
 son, *lat.* summum; en son, *dessus*, 81, 653, 1093; *par dessus le marché*, 1123.  
 soner, *rapporter*, 616.  
 soprent, 3. *pr.* soprendre, *surprendre*, 3351.  
 sorgent, 6. *pr.* sorgir, *surgir*, 2412.  
 sorgon, *source*, 133.  
 soronder, *déborder*, 3194.  
 sot, 3. *pf.* savoir, 43.  
 souavet, *adv.*, *doucement*, 172, 2007.  
 souduiant, *traître*, 2225.  
 sougit, *adj.*, *sujet, assujetti*, 2859.  
 soume, *somme, pêché?* 604.  
 soussiele, *housse placée sous la selle*, 309.  
 suefre, 3. *pr.* sofrir, 2507.  
 suelent, 6. *pr.* soloir, 2240.  
 suer, *v. seror*.  
 sullent, *adj.*, *en sueur*, 153.

NAISSANCE DU CHEVALIER AU CYGNE.

surrexion, *résurrection*, 615.

Tables, *sorte de jeu*, 43.

taie, *grand mere*, 1320.

tains, *n. de taint, p. p.* = teint, 3145.

talant, *désir, voloulté*, 52; talent, 3409.

tans, *temps*, 46.

tant, a tant, *alors, sur ces entre-faites*, 73s; ne tant ne quant, *point, rien*, 1978.

tapin, *subs.*, *sournois*, 2012.

targant, *p. pr.*, targier, 2433.

targier, *tarder*, 560.

taut, *3. pr.* tollir, 97, 15.

tehir, *prosperer*, 1500.

tenaire, 2134.

tenant, *loc.*, en un tenant, *d'un trait, sans s'arrêter*, 3472.

tenier, 2156.

tenpier, *tempête*, 3226.

tenroie, *1. cond.* tenir, 2920.

tenroier, *v. n.*, *s'attendrir*, 2899.

tensement, *protection*, 1013.

tenser, *défendre*, 625.

termine, *terme*, 25.

terminement, *limite*, 3428.

teüe, *p. p. fém.* taire, 1581.

teut, *3. pf.* taire, 275.

teux = tels, *n. de tel*, 264.

texte, *livre d'évangile*, 1666.

tiers, *troisième*, 612; *subs.*, *neuf heures du matin*, 1907.

tinc, *3. pf.* tenir, 2445.

tiue, *tiene*, 583.

tollir, *prendre*, 97, 1.

toloit, *3. impf.* tollir, 478.

tolu, *p. p.* tollir, 507.

torble, *troublé*, 1632; *fém.* 1787.

torner, *v. n.*, *résulter*, 2455.

tornoier, *subs.*, *tournoi*, 3263.

torra, *3. fut.* tollir, 96, 46.

torseliere, 1753.

torsoire, 789.

torte, *tourte*, 2236.

tostans, *toujours*, 126; tostant, 830; tostans que, 3344.

tot, *tout*; *acc. pl.* tos, 56; de tot en tot, 3265.

traï, *1. pr.* traire, 3447.

traire, *tirer*, 913, 2155; *aller*, 3190, 3362.

traist, *3. pf.* traire, 1103.

travellier, *peiner*, 265; *être en travail*, 2479.

travers, *droit de péage*, 1714.

tre, tref, *tente*, 3063, 890.

tres, *depuis, dès*, 3213; *renforce la signification des prép.*; *cf.* tres par mi, 2135.

tresmuer, *v. n.*, *se transformer*, 2255.

trespasser, *passer*, 114, 2097, 3327; *manquer*, 260.

trestot, *tout*, 55.

treü; *tribul*, 932, 3114.

treliage, *idem*, 225.

treuve, *3. pr.* trover, 95, 34.

triforie, *art d'enchâsser les pierres*, 470.

trive, *trêve*, 1089, 1098.

troeve, *trueve*, *3. pr.* trover, *trouver*, 10, 114, 1369.

troi, *trois*, 3463.

truifer, *adj.*, *trompeur*, 97, 27; *adv.*, *malicieusement*, 98, 19.

truise, *3. pr. sj.*, *trover*.

1. U, *ou*, 105.

2. u, *où*, 8.

uelliere, *œillère*, 1064.

uller, *hurler*, 1806.

uns, *acc. pl.* un, 1273.

Vair, *adj.*, *d'un gris clair*, 445, 3084.

vallet, *valet*; *n.* vallés, 59.

volt, *3. pf.* voloir, 587, 592.

vauc, *1. pf.* 2155.

vaurai, *1. fut.* 243.

vaurent, *6. pf.*, 618, 2449.

vaurieme, *4. cond.*, 242.

vausis, *2. pf.*, 567.

vausist, *3. impf. sj.*, 2044.

1. vaut, *3. pf.*, *valoir*, 179, 100, 1.

2. vaut, *3. pr.* valoir, 96, 26.

vautis, *voûté*, 404.

veir, *voir*, 1614, 2330.

veissiés, *5. impf. sj.*, 981, 3205, 3245.

vella, *veilla*, 2683.

vellier, *veiller*, 102, 3178.

vels, *2. pr.* voloir, 2784.

velt, *3. pr.*, 1995.

veneor, *veneur*, 86.

venor, *chasser*, 2082.

venisant, *adj.*, *venitien*, 3134.

venisces, *2. impf. sj.*, *venir*, 609.

venissent, *Vénitien*, 306.

venist, *3. impf. sj.* *venir*, 797.

venteler, *flotter*, 891.

verté, *vérité*, 20; *pl.*, 2631.

ves, *2. impér.* veir; ves me ci, 2034; ves ci, 2463.

vescu, *vêcu*, 2703.

vespre, *soir*, 206, 2245; *pl.* vèpres, 3174.

vespré, *subs. fém.*, *soir*, 2327.

vesquisiés, *5. impf. sj.*, *vivre*, 1580.

veve, *m. veuf*, 1706; *fém.*, 69.



NAISSANCE DU CHEVALIER AU CYGNE.

viaire, *visage*, 914, 2123; *t'ite*, 1326.  
 viegnent, 6. *pr. sj. venir*, 354.  
 viés, *adj.*, *vieux*, *vieille*, 1944.  
 viere,—a viere, *avis*, 1059.  
 vinc, 3. *pf. venir*, 2466.  
 virgène, *vierge*, 1822.  
 i. vis, *visage*, 174.  
 2. vis, *avis*, 447.  
 vo=votre, 243; *n. pl.*, 1881.  
 voel, 1. *pr. vouloir*, 247.  
 voel, *volonté*; mien voel, à *ma*  
*volonté*, 2287.  
 voelle, 3. *pr. sj. vouloir*, 2484.  
 voie,—totes voies, *toujours*, 1367,  
 1370.  
 voïer, *voyer*, 225.

voir, *vrai*, 236; voir, 2202, 3392.  
 voirement, *vraiment*, 3416.  
 vois, 1. *pr. aler*, 1832.  
 voisent, 6. *pr. sj.* 987.  
 volst, 3. *pr. sj.*, 449, 1996.  
 volentif, *désireux*, 2882.  
 1. vos, *n. de votre*, 2646.  
 2. vos, *les vôtres*. 2973.

Wel, woel, 1. *pr. vouloir*, 5, 193,  
 2974; 195.  
 welliés, 5. *pr. sj. vouloir*, 234.  
 widier, *vider*, 1183.  
 wisos, *oiseux*, 138.  
 witrer, *se rouler*, 130, 2795.

NOMS PROPRES.

Abel, 578, 607.  
 Abrahant, S., 2961; Abreham, 579,  
 608.  
 Adam, 607; Adans, 568, 569.  
 Aliose, 3463.  
 Aminoïs, 3352.  
 Anotars, 363.  
 Arrabe, 1930.  
 Artage, 833.  
 Artu, 3293, 3296.  
 Aufrique, 3112.  
 Aumarie, 3281.  
 Belliant, 1822.  
 Caucase, 3117.  
 David, 581.  
 Engleterre, 3283.  
 Ermogene, 1447.  
 Escos, 101, 43.  
 Evain, 562, 574; Eve, 570.  
 Evroïne, 2343, 2347, 2349, 2356.  
 Faburon l'Escler, 1141.  
 Fagon, S., 6.  
 Florence, 3102.  
 Gabriël, 586.  
 Gant, 3083.  
 Garsile, 3103.  
 Gautier, 3105, 3110.  
 Gavain, 3294.  
 Gordoces, 682; G. de Palie, 706.  
 Guion, 3228.

Helyas, 97, 46; 98, 3; Hely, 99, 25;  
 100, 26; Helyes, 99, 22; Helye,  
 101, 7; 101, 45.  
 Herquegier, 2462.  
 Hongerie, 15.  
 Illefort, 97, 16, 19, 40, 41; 98, 1, 8;  
 99, 4; Aillefort, 98, 20, 21.  
 Jehans, 100, 32.  
 Jessé, 581.  
 Jhesu, 3132; Jhesus Cris, 97, 37.  
 Joifroi, 875, 934.  
 Jordant, 3119.  
 Kahn, 1597.  
 Kain, 578.  
 Laurens, S., 101, 45.  
 Lesbou, 1775.  
 Lotaires, 12, *et passim*.  
 Mahomet, 1597.  
 Malbruians, 99, 37, 100, 39.  
 Malfaisant, 98, 18.  
 Malquarres, 96, 43; 97, 5, 11, 13, 20.  
 Malquidant, 1728.  
 Marie, S., 3285.  
 Marien Madelaine, 617.  
 Markes, 95, 29, 31, 34; Marcon, 95, 27.  
 Martin, 3227.  
 Matabrune, 97, 20, 28; 98, 2, 9.  
 Matrosilie, 713.  
 Michaël, 365.  
 Miles, 3104, 3101.  
 Motsant, 3497; Moyset, 579.

*NAISSANCE DU CHEVALIER AU CYGNE.*

- |   |  |
|---|--|
| <p>Monbregis, 1222.<br/>         Monicier de Valee, 1393.<br/>         Morise, S., 3182.</p> <p>Nicolas, 875.<br/>         Nisot, 766.<br/>         Nimaie, 10, 3301, 3490, 3494.</p> <p>Octeviant, 3099.<br/>         Ogier, 3228.<br/>         Olivier, 3227.<br/>         Omer, S., 1466, 2238.<br/>         Oriant, 95, 24; 97, 16, 19, 28, 41; Ori-<br/>         ans, 95, 6, 19.</p> <p>Pavie, 490, 952.<br/>         Perse, 839.<br/>         Phelipe, 18, Phelippes 39.<br/>         Pieres, 628; Pieron, 617.<br/>         Plantols, 2119, 2128, etc.; Plantout,<br/>         2159.<br/>         Puille, 1863.</p> <p>Quentin, S., 3079.</p> <p>Remise, 836.<br/>         Renier, 3208.</p> | <p>Ricier, S., 2453.<br/>         Rodain, 365.<br/>         Romenie, 3282.<br/>         Rose, 100, 33.<br/>         Rosne, 3193.<br/>         Roussie, 96, 22.<br/>         Rudemart, 1730, 1736, 1758, 1812,<br/>         1820, 1844.<br/>         Rumacle, S., 1960.</p> <p>Salemon, 581.<br/>         Samonie, 285, 289, 300.<br/>         Sarrasin, 101, 41.<br/>         Sesne, 101, 27.<br/>         Simon, 28.</p> <p>Tigris, 136, 137.<br/>         Troiant, 3100.</p> <p>Vinçan, 1455.</p> <p>Wimer, S., 3177.<br/>         Wisant, 3282.</p> <p>Ysrael, 580.</p> <p>Zacaries, 100, 31.</p> |
|---|--|

FINIS.

## INDEX.

Address of Welcome. (See Cox).....	1-3
Ælfric's Homilies, The Stressed Vowels in—, Vol. I. (See Fischer).....	194-213
Allegory, The—as employed by Spenser, Bunyan and Swift. (See Greene).....	145-193
Auberi le Bourgoing, The Geste of—. (See McCabe).....	62-82
Bunyan, The Allegory as employed by Spenser, —, and Swift. (See Greene).....	145-193
Charleston's Pronunciation, The Huguenot Element in—. (See Primer).....	214-244
Cox, Jacob D., Address of Welcome.....	1-3
Dante's Paradiso: Cantos xxiv-xxvi. (See Walter).....	24-40
Easton, Morton W. The Rhetorical Tendency in Undergraduate Courses.....	19-23
Elizabethan, Notes on— Prose. (See Garnett).....	41-61
English, Some Points in the Study of— Prose style. (See Shepherd).....	83-85
Fischer, Frank. The Stressed Vowels in Ælfric's Homilies, Vol. I.....	194-213
Garnett, James M. Notes on Elizabethan Prose.....	41-61
Goebel, Julius. On the Impersonal Verb.....	113-123
Greene, Herbert Eveleth. The Allegory as employed by Spenser, Bunyan and Swift.....	145-193
Homilies, The Stressed Vowels in Ælfric's—, Vol. I. (See Fischer).....	194-213
Huguenot, The—Element in Charleston's Pronunciation. (See Primer).....	214-244
Impersonal, on the— Verb. (See Goebel).....	113-123
Italian Poetry and Patriotism at the Beginning of the Nineteenth Century. (See Page).....	124-144
Italo-Keltisches. (See Otto).....	86-112
Keltisches, Italo—. (See Otto).....	86-112
Language, The— and Literature of Wales (See Morris).....	4-18
Literature, The Language and— of Wales. (See Morris).....	4-18
McCabe, Thomas. The Geste of Auberi le Bourgoing.....	62-82
Morris, Edward D., The Language and Literature of Wales.....	4-18

INDEX.

Naissance du Chevalier au Cygne. Introduction.....	i
Analysis of .....	vi
Andersen's version.....	xiii
Chevalier au Cygne, Hippeau's text; Reiffenberg's text.....	viii-x
Composite version.....	ix
Dolopathos version.....	iii
Grimm's version.....	xi
Historia septem sapientum.....	iv
Legend of.....	ii
Lohengrin.....	ii, v
Manuscripts of.....	xiii
Notes .....	103
Prose Version.....	96
Vocabulary.....	121
Nineteenth Century, Italian Poetry and Patriotism at the Beginning of the— (See Page).....	124-144
Otto, Richard, Italo-Keltisches.....	86-112
Page, Frederick M. Italian Poetry and Patriotism at the Beginning of the Nineteenth Century.....	124-144
Paradiso, Dante's—: Cantos xxiv-xxvi. (See Walter).....	24-40
Patriotism, Italian Poetry and— at the Beginning of the Nineteenth Century. (See Page).....	124-144
Poetry, Italian—and Patriotism at the Beginning of the Nineteenth Century. (See Page).....	124-144
Primer, Sylvester, The Huguenot Element in Charleston's Pronunciation.....	214-244
Pronunciation, The Huguenot Element in Charleston's— (See Primer).....	214-244
Prose, Notes on Elizabethan—. (See Garnett).....	41-61
—, Some Points in the Study of English— Style. (See Shepherd).....	83-85
Rhetorical, The—Tendency in Undergraduate Courses. (See Easton).....	19-23
Shepherd, Henry E. Some Points in the Study of English Prose Style.....	83-85
Spenser, The Allegory as employed by—, Bunyan and Swift. (See Greene).....	145-193
Swift, The Allegory as employed by Spenser, Bunyan and—. (See Greene).....	145-193
Todd, Henry A. Naissance du Chevalier du Cygne (Nos. 3 and 4).....	i
Undergraduate Courses, The Rhetorical Tendency— (See Easton).....	19-23
Verb, on th Impersonal—. (See Goebel).....	113-124
Vowels, The Stressed— in Ælfric's Homilies, Vol. I. (See Fischer).....	194-213
Wales, The Language and Literature of.....	4-18
Walter, Edward L. Dante's Paradiso: Cantos xxiv-xxvi....	24-40